



Gasfilter PS 1 – PS 6

Filters for gas PS 1 – PS 6

Filtres pour gaz PS 1 – PS 6

SYSTEM „MARCHEL“



Heinz Marchel

GmbH & Co. KG
Gasarmaturen

Ringstraße 3
D-49134 Wallenhorst
Telefon: 0049 (0) 54 07 / 89 89-0
Telefax: 0049 (0) 54 07 / 89 89-79

Internet: www.marchel.de
E-Mail: info@marchel.de



Bestimmungsgemäße Verwendung

Gas- und Luftfilter zum Schutz nachgeschalteter Geräte und Armaturen vor Verschmutzung. Geeignet zur Abscheidung von gasgetragenen Schmutz- und Staubpartikeln aus Erdgas, Stadtgas, Flüssiggas (gasförmig) und Luft nach DVGW-Arbeitsblatt G 260.

Sonderausführung für Biogas, siehe Baureihe ..B/V.

Betriebsdaten

- Baureihe mit Gewindeanschluß für PS max. 1 bar, 2 bar oder 4 bar
- Baureihe mit Flanschanschluß für PS max. 1 bar, 2 bar, 4 bar oder 6 bar (DN 250 nur PS max. 4 bar)
- zulässige Einsatztemperatur TS -15 °C bis +80 °C

Ausführung

- nach DIN 3386
- Gehäuse AlSi-Guß
- Anschlußgewinde DIN EN 10226-1
- Flanschanschlußmaße DIN EN 1092 PN 16 (siehe Seite 3)
- Filtermatte Polypropylen-Wirrfaser-Vlies, Stützdraht Stahl verzinkt
- Deckeldichtung NBR
- DN 25 - DN 40 auf Wunsch mit Meßbohrung G1/4 nach DIN EN ISO 228-1 (mit Verschlußschraube)
- DN 50 - DN 250 auf Wunsch mit Meßbohrung G1/2 nach DIN EN ISO 228 -1 (mit Verschlußschraube)
- Gewindefilter sind ohne Meßstutzen

Einbau

- für waagerechte und senkrechte Innenleitungen
- Montage- und Wartungsanleitung für „Marchel“-Gasfilter beachten

Allgemeines

- Zulassungen: Rp 1/2 - Rp 2, DN 25 - DN 250 nach 90/396/EWG und > DN 100 auch nach 97/23/EG
- geringe Druckverlustwerte
- hohe Staubspeicherfähigkeit
- hoher Abscheidegrad, Filterfeinheit 50 µm

Technische Änderungen vorbehalten.

Correct and proper use

Gas- and airfilters for the protection against blockage of devices and fittings connected downstream. Suitable for separation of gas-carried dust- and dirtparticles from natural gas, town gas, liquid gas (gaseous) and air, in accordance with DVGW code of practice G 260. Special version suitable for biogas see version ..B/V.

Operating dates

- series with threads for PS max. 1 bar, 2 bar or 4 bar
- series with flanges for PS max. 1 bar, 2 bar, 4 bar or 6 bar (DN 250 only PS max. 4 bar)
- working temperature TS -15 °C to +80 °C

Construction

- conforms to DIN 3386
- housing AlSi-cast
- threads DIN EN 10226-1
- flanged connections DIN EN 1092 PN 16 (see page 3)
- filter pad: polypropylen fleece, jackstay steel galvanised
- cover seal NBR
- DN 25 - DN 40 with drilling G 1/4 DIN EN ISO 228-1 (with plug) on request
- DN 50 - DN 250 with drilling G 1/2 DIN EN ISO 228-1 (with plug) on request
- threaded filter are without pressure test point

Fitting

- for horizontal and vertical indoor pipes
- observe to assembly and maintenance instructions for “Marchel” gasfilters

General dates

- approvals: Rp 1/2 - Rp 2, DN 25 - DN 250 according to 90/396/EWG and > DN 100 according to 97/23/EG also
- low pressure loss
- high dust accumulation
- high filtration, grade of filtration 50 µm.

We reserve the right to make changes.

Utilisation conforme aux prescriptions

Des filtres à gaz et à l'air pour la protection des appareils et des armatures intercalés en arrière contre les impuretés. Les filtres sont destinés à décanter les particules saleés et poussière de gaz porté du gaz naturel, du gaz de ville, du gaz combustible liquéfié (gazeux) et de l'air selon directive DVGW G 260. Construction spéciale pour gaz biologique, regardez version ..B/V.

Dates d'opération

- la gamme avec raccordement taraudé pour PS max. 1 bar, 2 bar ou 4 bar
- la gamme avec raccordement à bride pour PS max. 1 bar, 2 bar, 4 bar ou 6 bar (DN 250 seulement PS max. 4 bar)
- température TS -15 °C à +80 °C

Construction

- selon DIN 3386
- boîtier coulé AlSi
- raccordement taraudé DIN EN 10226-1
- dimensions de raccordement à bride DIN EN 1092 PN 16 (regardez page 3)
- élément filtrant: en mousse de polypropylen, trame en fil d'acier galvanisé
- couvercle joint NBR
- DN 25 - DN 40 avec perçage G 1/4 DIN EN ISO 228-1 (avec bouchon) sur demande
- DN 50 - DN 250 avec perçage G 1/2 DIN EN ISO 228-1 (avec bouchon) sur demande
- filtres raccordement taraudé sans prise de pression

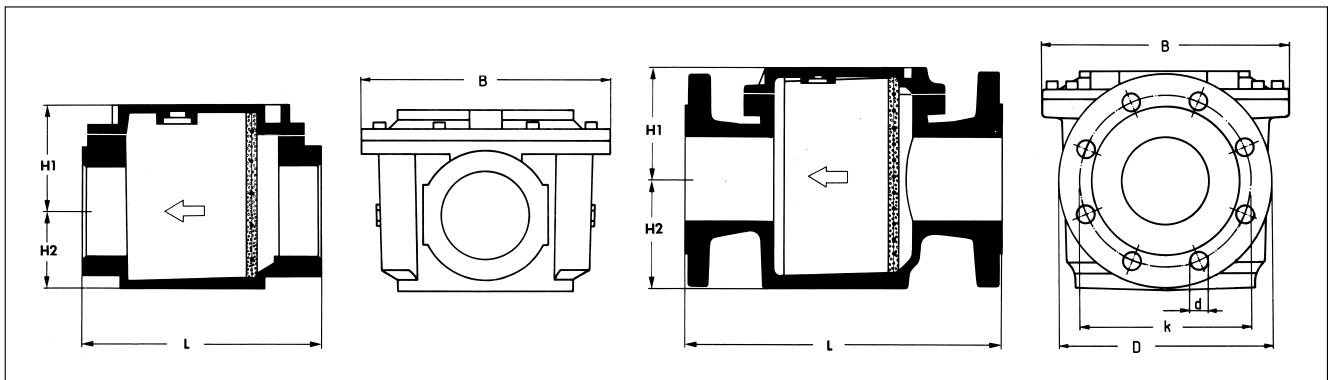
Montage

- pour une tuyauterie horizontale ou verticale au dedans
- faire attention à notice de montage et d'entretien des filtres à gaz «Marchel»

Informations générales

- directives: Rp 1/2 - Rp 2, DN 25 - DN 250 selon 90/396/EWG et > DN 100 selon 97/23/EG aussi
- peu de perte de pression
- haute capacité d'accumulation de poussière
- filtrage important, précision de filtration 50 µm.

Toutes caractéristiques sont sujettes à modification sans avis préalable.



Typ Type	Baumaße/Dimensions ca./approximately/environ					Flansch Flange/Bride			PS max. bar	*max. m³/h	Gewicht Weight Poids ca./appr./ environ kg
	L	B	H 1	H 2	D	k	d				
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm			
15 10 01; ..02; ..04	Rp ½	62	69	38	36	-	-	-	1; 2; 4	12	0,3
20 10 01; ..02; ..04	Rp ¾	62	69	38	36	-	-	-	1; 2; 4	22	0,3
25 10 01; ..02; ..04	Rp 1	93	102	43	30	-	-	-	1; 2; 4	35	0,5
32 10 01; ..02; ..04	Rp 1 ¼	122	132	53	39	-	-	-	1; 2; 4	57	0,9
40 10 01; ..02; ..04	Rp 1 ½	122	132	53	39	-	-	-	1; 2; 4	90	0,8
50 10 01; ..02; ..04	Rp 2	148	156	65	47	-	-	-	1; 2; 4	140	1,2
25 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 25	145	97	37	40	115	85	4x14	1; 2; 4; 6	35	1,6
40 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 40	195	132	49	47	150	110	4x18	1; 2; 4; 6	90	2,8
** 50 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 50	211	159	69	50	165	125	4x18	1; 2; 4; 6	140	3,5
50 20 01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1	DN 50	220	170	76	60	165	125	4x18	1; 2; 4; 6	140	4,1
** 65 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 65	256	194	93	95	185	145	4x18	1; 2; 4; 6	235	5,7
65 20 01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1	DN 65	252	194	95	93	185	145	4x18	1; 2; 4; 6	235	6,0
** 80 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 80	294	234	105	101	200	160	8x18	1; 2; 4; 6	350	7,8
80 20 01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1	DN 80	300	236	103	107	200	160	8x18	1; 2; 4; 6	350	8,3
** 100 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 100	353	281	119	110	220	180	8x18	1; 2; 4; 6	550	11,8
100 20 01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1	DN 100	352	282	119	111	220	180	8x18	1; 2; 4; 6	550	12,3
125 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 125	360	281	182	183	250	210	8x18	1; 2; 4; 6	870	20,0
150 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 150	385	281	257	259	285	240	8x23	1; 2; 4; 6	1260	25,3
200 20 01; ..02; ..04; ..06	DN 200	455	388	236	239	340	295	12x23	1; 2; 4; 6	2250	40,0
250 20 01; ..02; ..04	DN 250	500	388	335	335	405	355	12x27	1; 2; 4	3500	55,0

Beispiel / Example / Exemple:

Typ/Type 50 20 01; 50 20 01/1 = PS 1, ..02; ..02/1 = PS 2, ..04; ..04/1 = PS 4, ..06; ..06/1 = PS 6

* m³/h = Betriebszustand / operating situation / situation d'opération

** Fertigung läuft aus. Werden zu gegebener Zeit ersetzt durch Nachfolgemodelle ..01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1.

** Fabrication runs out. Will be changed by replacement ..01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1 at given time.

** Fin de production. Seront remplacés en temps utile par des nouveaux modèles ..01/1; ..02/1; ..04/1; ..06/1.

Achtung! Attention!

Zum Auswechseln der Filtermatte ist mindestens Ausbauhöhe H1 + H2 erforderlich.

Construction height H1 + H2 at least is required to change the filter pad.

Le remplacement des natte filtrantes exige du moins l'hauteur d'agencement H1 + H2.

Technische Änderungen sowie geringfügige Abweichungen durch Fertigungstoleranzen vorbehalten.

Changes in technic or slight deviations in demand of production tolerances reserved.

Modifications techniques et déviations peu importantes par tolérances en productions réservées.

Biogasfilter Baureihe ..B/V
Filters for biogas version ..B/V
Filtres pour gaz biologique version ..B/V

<p>Bestimmungsgemäße Verwendung Geeignet für Biogas nach DVGW-Arbeitsblatt G 262.</p> <p>Betriebsdaten – PS max. 2 bar (höhere Druckstufen auf Anfrage) – TS –5 °C bis +50 °C</p> <p>Ausführung – Gehäuse AISi-Guß innen und außen mit HART-COAT-Beschichtung – Filtermatte Polypropylen-Wirrfaser-Vlies, Stützdraht Edelstahl – Deckeldichtung Viton – Deckelschrauben Edelstahl</p> <p>Allgemeines – Zulassungen nach 97/23/EG – keine Meßbohrungen möglich – sonst wie Standard-Filter für Gase nach DVGW-Arbeitsblatt G 260</p>	<p>Correct and proper use Suitable for biogas in accordance with DVGW code of practice G 262.</p> <p>Operating dates – PS max. 2 bar (higher pressure ranges on request) – temperatures TS –5 °C to +50 °C</p> <p>Construction – housing AISi-cast inside and outside with HART-COAT coating – filter pad: polypropylen fleece, jackstay stainless steel – cover seal Viton – cover bolt stainless steel</p> <p>General dates – approvals according to 97/23/EG – drilling with plug not possible – otherwise as filters in standard version for gas in accordance with DVGW code of practice G 260</p>	<p>Utilisation conforme aux prescriptions Les filtres sont destinés pour gaz biologique selon directive DVGW G 262.</p> <p>Dates d'opération – PS max. 2 bar (plages de pression supérieures sur demande) – température TS –5 °C à +50 °C</p> <p>Construction – boîtier coulé AISi à l'intérieur et dehors avec HART-COAT revêtement – élément filtrant: en mousse de polypropylen, trame en fil d'acier spécial – joint de couvercle Viton – vis de couvercle acier spécial</p> <p>Informations générales – directives selon 97/23/EG – percage de pression avec bouchon au supplément pas possible – par ailleurs comme le filtres standard pour gaz selon directive DVGW G 260.</p>
--	--	---

Typ Type	Baumaße/Dimensions ca./approximately/environ					Flansch Flange/Bride			PS max. bar	*max. m³/h	Gewicht Weight Poids ca./appr./ environ kg
		L mm	B mm	H 1 mm	H 2 mm	D mm	k mm	d mm			
** 50 20 02 B/V	DN 50	211	159	69	50	165	125	4x18	2	140	3,5
50 20 02/1 B/V	DN 50	220	170	76	60	165	125	4x18	2	140	4,1
** 65 20 02 B/V	DN 65	256	194	93	95	185	145	4x18	2	235	5,7
65 20 02/1 B/V	DN 65	252	194	95	93	185	145	4x18	2	235	6,0
** 80 20 02 B/V	DN 80	294	234	105	101	200	160	8x18	2	350	7,8
80 20 02/1 B/V	DN 80	300	236	103	107	200	160	8x18	2	350	8,3
** 100 20 02 B/V	DN 100	353	281	119	110	220	180	8x18	2	550	11,8
100 20 02/1 B/V	DN 100	352	282	119	111	220	180	8x18	2	550	12,3
125 20 02 B/V	DN 125	360	281	182	183	250	210	8x18	2	870	20,0
150 20 02 B/V	DN 150	385	281	257	259	285	240	8x23	2	1260	25,3
200 20 02 B/V	DN 200	455	388	236	239	340	295	12x23	2	2250	40,0
250 20 02 B/V	DN 250	500	388	335	335	405	355	12x27	2	3500	55,0

* m³/h = Betriebszustand / operating situation / situation d'opération

** Fertigung läuft aus. Werden zu gegebener Zeit ersetzt durch Nachfolgemodelle ..02/1 B/V.

** Fabrication runs out. Will be changed by replacement ..02/1 B/V at given time.

** Fin de production. Seront remplacés en temps utile par des nouveaux modèles ..02/1 B/V.

Achtung! Attention!

Zum Auswechseln der Filtermatte ist mindestens Ausbauhöhe H1 + H2 erforderlich.

Construction height H1 + H2 at least is required to change the filter pad.

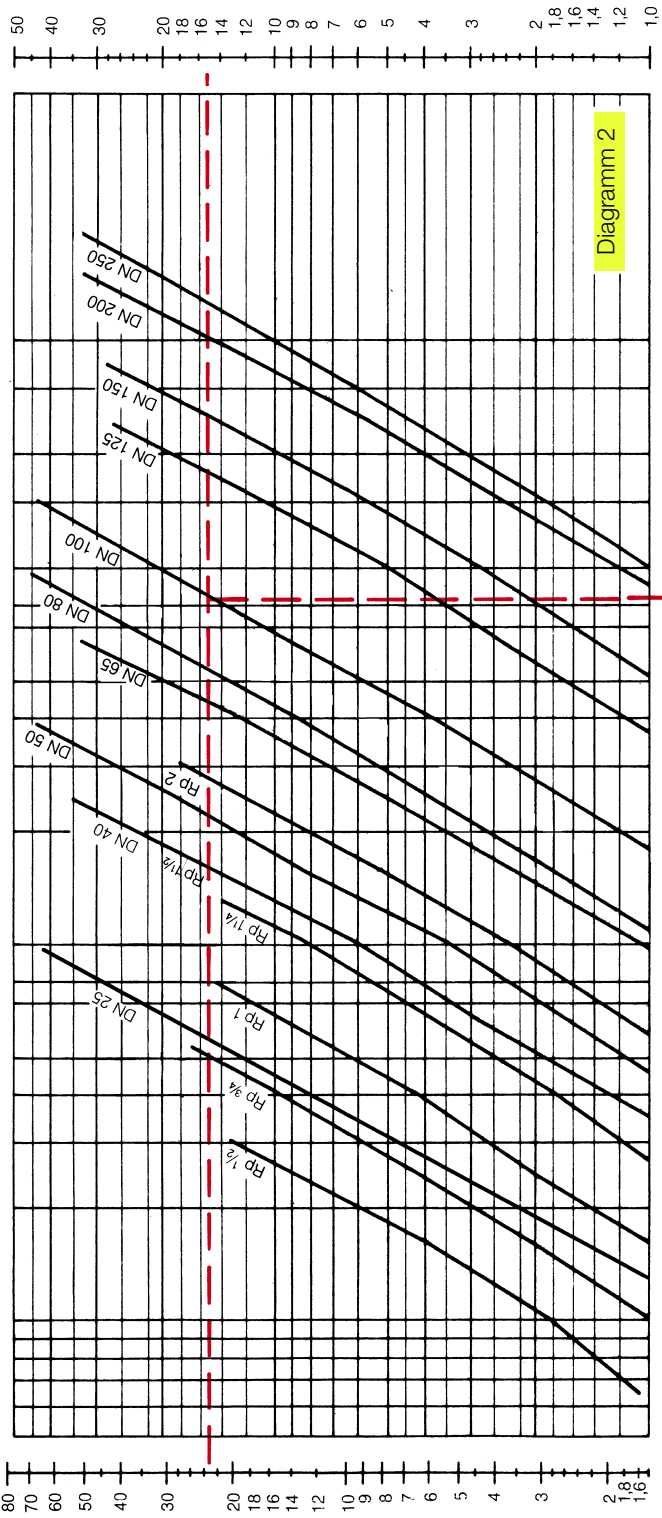
Le remplacement des natte filtrantes exige du moin l'hauteur d'agencement H1 + H2.

Technische Änderungen sowie geringfügige Abweichungen durch Fertigungstoleranzen vorbehalten.

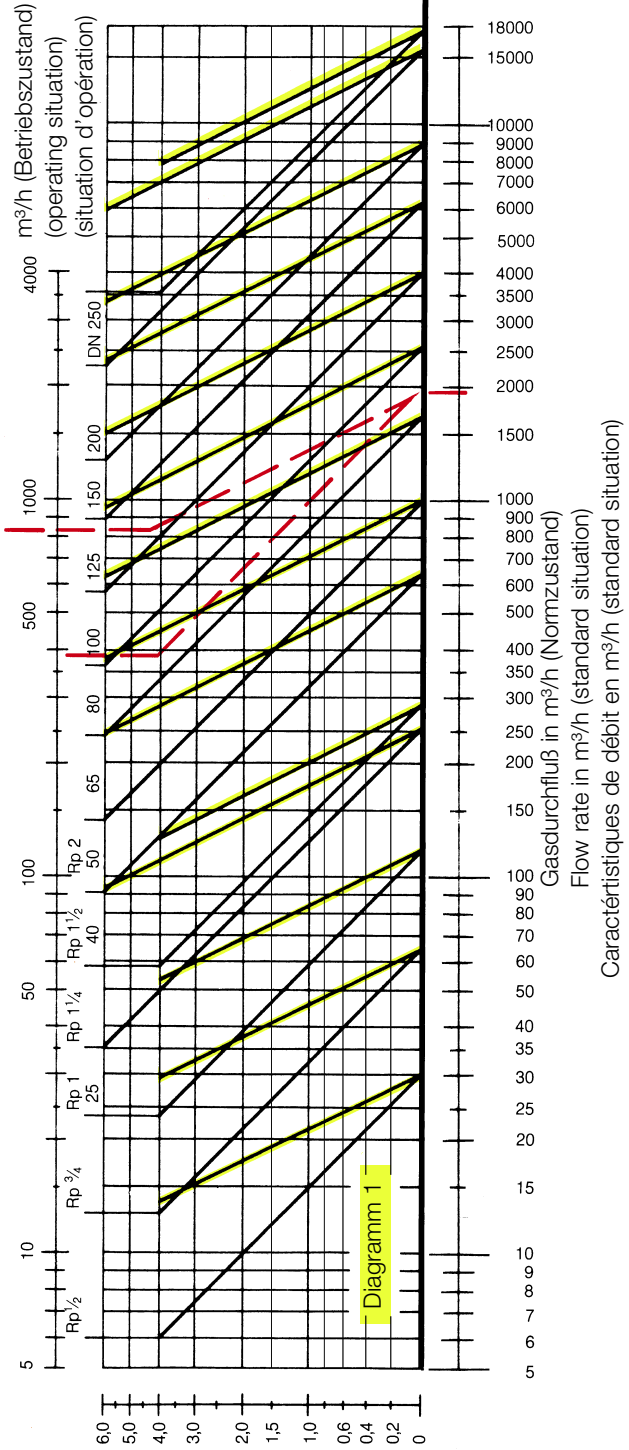
Changes in technic or slight deviations in demand of production tolerances reserved.

Modifications techniques et déviations peu importantes par tolérances en productions réservées.

Druckverlust in mbar für Erdgas, Erdölgas (dv = 0,64)
 Pressure loss in mbar for natural gas (dv = 0,64)
 Perte de charge en mbar pour du gaz naturel (dv = 0,64)



Druckverlust in mbar für Luft (dv = 1)
 Pressure loss in mbar for air (dv = 1)
 Perte de charge en mbar pour de l'air (dv = 1)



Überdruck in bar
 Excess pressure in bar
 Surpression en bar

Handhabung der Diagramme

Das Diagramm 1 dient ausschließlich der richtigen Nennweitenbestimmung und der Umrechnung der Durchflußmenge vom Normzustand in den Betriebszustand.

Vorgehensweise: Schritt 1

Legen Sie auf der unteren Skala die Durchflußmenge im Normzustand an, und fahren Sie senkrecht bis auf die Grundlinie. Entlang der schräg verlaufenden **schwarzen Linien** ziehen Sie parallel eine Hilfslinie bis auf die Höhe des vorhandenen Überdruckes. Senkrecht oberhalb dieses Schnittpunktes finden Sie die mindestens einzusetzende Filtergröße und die Durchflußmenge im Betriebszustand.

Beispiel: Durchflußmenge (Normzustand) 2.000 m³/h
Betriebsüberdruck 4 bar
Ablesung:
Filtergröße mindestens DN 100
Durchflußmenge (Betriebszustand) 400 m³/h

Vorgehensweise: Schritt 2

Das Diagramm 2 dient ausschließlich der Ermittlung des Druckverlustes (Δp). Legen Sie auch hierfür in Diagramm 1 auf der unteren Skala die Durchflußmenge im Normzustand an, und fahren Sie wieder senkrecht bis auf die Grundlinie. Entlang der schräg verlaufenden **gelb/schwarzen Linien** ziehen Sie parallel eine Hilfslinie bis auf die Höhe des vorhandenen Überdruckes. Senkrecht oberhalb dieses Schnittpunktes lesen Sie in Diagramm 2 – am Schnittpunkt mit der Kennlinie der zuvor ermittelten Filtergröße – den Druckverlust im Betriebszustand ab.

Ablesung für unser Beispiel: Δp 15 mbar (Erdgas)
 Δp 23 mbar (Luft)

Für andere Gase kann der Druckverlust aus dem für Luft gültigen Wert durch Multiplikation mit dem Dichteverhältnis abgeschätzt werden.

Alle Angaben beziehen sich auf Filtermatten im Neuzustand.

Using the diagramme

Diagramme No. 1 serves only to determine the nominal distance and the conversion of the flow rate from standard situation to operating situation.

Procedure: 1st step

Mark the flow rate in standard situation on the lowest scale and then move vertically to the base line. Along the diagonal **black lines** draw an auxiliary line to the height of the existing excess pressure. Vertically above this intersection you will find the least filter size to use and the flow rate in operating situation.

Example: Flow rate (standard situation) 2.000 m³/h
Operating excess pressure 4 bar
Result:
Filter size at least DN 100
Flow rate (operating situation) 400 m³/h

Procedure: 2nd step

Diagramme No. 2 serves only to ascertain the loss of pressure (Δp). Mark in diagramme 1 the flow rate in standard situation on the lowest scale and move vertically to the base line. Parallel to the diagonal **yellow/black lines** draw an auxiliary line to the height of the existing excess pressure. Vertically above this intersection you will find in diagramme 2 – at the intersection with the reference line of the filter size previously ascertained – the pressure loss in the operating condition.

Result from our example: Δp 15 mbar
(for natural gas)
 Δp 23 mbar (for air)

For other gases the loss of pressure can be estimated from the value for air multiplied by the density relationship.

All details refer to filterpads in new condition.

Utilisation des diagrammes

Le diagramme 1 sert exclusivement à déterminer la distance nominale et la conversion du débit de standard situation en situation d'opération.

Procédure: Démarche 1

Marquer le débit en standard situation sur l'échelle au-dessous et continuer verticalement le long de la ligne de base. Tracer parallèlement au long des **lignes noires** oblique une ligne auxiliaire jusqu'à hauteur de l'excès de pression présent. Verticalement au-dessus de ce point d'intersection vous trouvez la moindre grandeur de filtre à utiliser et le débit en situation d'opération.

Exemple: Débit (standard situation) 2.000 m³/h
Excès de pression d'exploitation 4 bar
Resultat:
Grandeur de filtre au moins DN 100
Débit (situation d'opération) 400 m³/h

Procédure: Démarche 2

Le diagramme 2 sert exclusivement à donner la perte de pression (Δp). Marquer aussi le débit en standard situation sur l'échelle au-dessous dans le diagramme 1, et continuer verticalement jusqu'à la ligne de base. Tracer parallèlement au long des **lignes jaunes/noires** obliques une ligne auxiliaire jusqu'à hauteur de l'excès de pression présent. Verticalement au-dessus de ce point d'intersection vous trouvez dans le diagramme 2 – au point d'intersection de la ligne d'indice de la grandeur du filtre obtenue précédemment – la perte de pression en état d'exploitation.

Résultat de notre exemple: Δp 15 mbar
(pour du gaz naturel)
 Δp 23 mbar
(pour de l'air)

Pour d'autres gaz, la perte de pression peut être estimée grâce à la valeur valable pour l'air par multiplication avec la relation de densité.

Toutes les données se réfèrent aux nattes de filtres à l'état neuf.